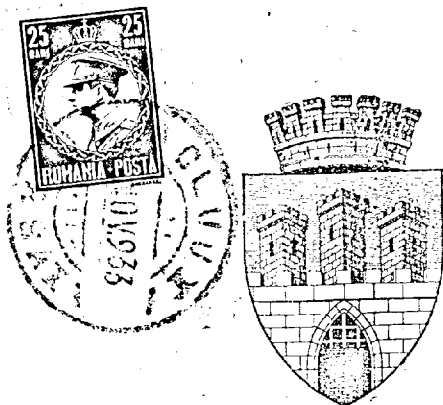


Anul XIII. Nr. 22.



16 Noiembrie 1933.

BULETINUL OFICIAL

AL MUNICIPIULUI CLUJ

REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA:
Cluj, Primăria, Str. Regina Maria 2. Telefon Nr. 56.

Apare de două ori pe lună sub îngrijirea
SECRETARIATULUI GEN. AL PRIMĂRIEI

Reproducerea fără indicarea izvorului este interzisă. — Publicațiunile oficiale se pot însă reproduce fără nici-o restricție.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Cuprinsul:

- *Regulamentul pentru reglementarea transportului de persoane cu autobusele pe teritoriul Municipiului Cluj.*
- *Publicațiunile oficiale.*
- *Informații.*
- *Regulamentul pentru aprovizionarea cu apă și al serviciului de canalizare a Uzinelor de Apă și Canalizare ale Municipiului Cluj.*

4
F. hăria Municipiului Cluj.
Nr. 6230—1933.

REGULAMENT

pentru reglementarea transportului de persoane cu autobusele pe teritoriul Municipiului Cluj

Cap. I. Dispozițiuni Generale.

ART. 1. Dreptul de exploatare a circulației în mod continuu și regulat cu vehicule (autobuse) pe teritoriul Municipiului Cluj, în baza legii pentru exploatarea serviciilor de cărașie publică pe drumuri, prin vehicule cu tracțiune mecanică, publicată în Mon. Of. Nr. 153 din 12 Iulie 1930, — este monopolul Municipiului.

ART. 2. Toate autorizațiunile industriale eliberate anterior prezentului regulament încetează de drept și în viitor nu se vor mai elibera astfel de autorizații sub nici un titlu, numai de organele prevăzute la art. 27 din lege, — 18 și 42 din regulamentul legii asupra circulației publice.

Cap. II. — Linii de Circulație.

ART. 3. Linile de circulație se stabilesc după cum urmează:

1. Str. Mănăștur începând dela încrucișarea Str. Calveria—Calea Moșilor—str. Memorandului, P-ța Unirii, Cal. Regele Ferdinand, P-ța Gării, str. Baciu până la Cordoș (podul Nădășel) și retour în lungimea totală de 2x6350 m. = 12.700 m.

2. P-ța Mărăștii, Cal. Dorobanților, Str. Regina Maria, P-ța Unirii, Cal. Regele Ferdinand, P-ța Gării, str. Enescu, str. Dragoș-Vodă până la încrucișarea cu str. Maramureșului și retour, în lungime totală de 2x6200 m. = 12.400 m.

3. Str. Pata — dela str. Iuliu Căezar — str. Cipariu, str. Regina Maria, P-ța Unirii, Cal. Regele Ferdinand, P-ța Gării, Calea Lungă până la drumul Popești și retour, în lungime totală de 2x5500 m. = 11.000 m.

4. Str. Căramidărilor — dela linia Ferată — P-ța Mărăștii, Calea Mareșal Foch, Cal. Regele Ferdinand, Cal. Traian, Piața Abatorului, str. Gh. Tămaș, P-ța Corvin și retour în lungime totală de 2x5000. m. = 10.000 m.

5. Str. Donath, str. Gen. Grigorescu, str. Șaguna, str. Memorandului, P-ța Unirii și retour, în lungime totală de 2x4000 m. = 8000 m.

6. Vama din str. Chintăului, Str. Cernăuși, Cal. Decedal, P-ța Mihai-Viteazul, Cal. Regele Ferdinand, P-ța Unirii, str. N. Iorga, str. V. Babeș, str. Prof. Marinescu, până la începutul str. Vânătorilor și retour în total în lungime de 2x5500 m. = 11.000 m.

7. Vama din str. Oășanu, str. Delavrancea, str. A. Mureșanu, str. T. Cipariu, str. Reg. Maria, P-ța Unirii, Cal. Regele Ferdinand str. Elisabeta, str. Grula, până la începutul str. Prahova și retour, în lungime totală de 2x5500 m. = 11.000 m.

8. Vama Calea Feleacului, P-ța Cuza Vodă, str. Clemenceau, P-ța Mihai-Viteazul, str. Dogarilor, Cal. Decebal, str. Bucovina, P-ța Gării și retour în lungime totală de 2x5500 m. = 11.000 m.

9. P-ța Unirii, str. Moșilor, str. Coșbuc, Strand, Parcul Voevodul-Mihai și retour, în lungime totală de 2x2500 m. = 5000 m.

ART. 4. Circulația pe liniile fixate în art. 3, se va menține în așa mod că, între vehicule să fie o distanță de maximum 3 minute. La opririle finale și de transbordare, staționarea va fi de $\frac{1}{2}$ minută, iar la opririle intermediare de maximum 15 secunde.

Pe traseul liniilor unde se întâlnesc mai multe din liniile fixate în art. 4 precedent, distanța de timp între vehicule va fi corespunzător mai mică și anume: 3 minute împărțite cu numărul liniilor. Acest interval de timp se va menține în mod uniform între toate vehiculele.

ART. 5. În baza distanței de timp și oprirea autobuselor, precum și în baza lungimii liniilor actuale, numărul vehiculelor în circulație va fi aproximativ de 70.

ART. 6. Fiecare linie stabilită în art. 3, va avea stații (opriri) finale, opriri de transbordare, opriri principale intermediare și opriri normale.

Opririle finale vor fi acelea arătate în art. 3 la specificarea în detaliu a liniilor de circulație.

Opririle intermediare principale vor fi:

La linia de sub 1, art. 3, — Fabrica de bere respective Academia de Agricultură și Piața Gării.

La linia de sub 2, art. 3 — Leg. Ardeleară și Piața Gării.

La linia de sub 3, art. 3 — str. Oășanu și P-ța Gării.

La linia de sub 4, art. 3 — str. Leg. Ardeleană și P-ța Abatorului.

La linia de sub 5, art. 3 — Podul de beton din str. Gen. Grigorescu.

La linia de sub 6, art. 3 — Clinica Neurologică și Spitalul Epidemic.

La linia de sub 7, art. 3 — str. Bolintineanu și str. Mașiniștilor.

La linia de sub 8, art. 3 — str. Bolintineanu și Piața Gărei.

La linia de sub 9, art. 3 — Baia de vară (Strand).

Opririle intermediare normale se vor stabili de Municipiu după necesitate.

ART. 7. Opririle de transbordare pentru toate liniile vor fi în general intersecțiile de linii, în special P-ja Mihai Viteazul lângă podul de beton din str. Decebal, Cal. Regele Ferdinand lângă podul de fier. P-ja Unirii str. Șaguna colț cu str. Memorandului, și Teatrul Național.

Biletele de transbordare sunt valabile pe timp de 2 ore de la emitere.

ART. 8. Primăria va putea dispune intensificarea circulației pe liniile înșirate la art. 3 dacă acestea s'ar dovedi necesar în urma constatărilor reale, sau în mod permanent, sau în anumite ore când numărul călătorilor întrece capacitatea vehiculelor.

Deasemenea se vor putea face modificări în opririle principale intermediare și opririle normale, sau intercalate de noi opriri, aceste numai în cazuri motivate de necesități.

ART. 9. Primăria va putea oricând fixa și alte linii de circulație în afară de cele stabilite prin art. 3, cari se vor exploata în conformitate cu dispozițiile prezentului regulament. Deasemenea va putea desființa temporal liniile existente, după necesitate.

ART. 10. Concesionarii liniilor de circulație nu au nici un drept de despăgubire față de Primărie sau terțe persoane, în cazul prevăzut în art. precedent și nici în cazul când o parte din aceste noi linii ar parcurge parțial, sau ar traversa liniile fixate la art. 3 a prezentului regulament.

Părțile nepavate în mod utilizabil pentru circulație din întinerariul liniilor, vor fi circulate în măsura ce se va stabili de Municipiu.

Cap. III. Material rulant.

ART. 11. Autobusele trebuie să întrunească în construcțiunea lor toată garanția de siguranță și igienă, să satisfacă exigențelor de confort și să corespundă perfecțiunilor industriale de totdeauna.

ART. 12. Șasiurile vor fi suficient de solide pentru a rezista încărcăturii maxime de pasageri. Vor avea o construcție specială pentru autobuse.

Suspensiunea trebuie să fie pe resorturi și cu arcuri lungi cu amortizoare. Roțile vor fi înzestrate cu pneumatice.

Vehiculele vor fi prevăzute cu cel puțin o roată completă de schimb.

Fiecare vehicol va fi înzestrat cu 2 sisteme de frâne, cari să poată fi acționate separat, așezute la

îndemâna conducătorului și să fie atât de puternice, încât să imobilizeze vehicolul la cele mai mari pante ale parcursului.

Evacuarea gazelor arse din motor prin eșapament liber este interzisă. Gazele se vor drena prin tobă de condensare și vor fi conduse până la spatele autobusului.

Fiecare vehicol trebuie înzestrat cu aripi, cari să acopere roțile, protejând pe trecători de noroi.

Vehiculele vor fi prevăzute cu 2 lumini albe în partea din față și cu 1 lumină roșie la partea stângă dinapoi, iar prin o protecție albă numărul de ordine din partea din'napoi va trebui să fie vizibil.

Lumina de la spate care arată numărul de ordine, va fi astfel construită, ca să nu poată fi stinsă în timpul mersului de conducător. În afară de aceste lumini reglementare, vehicolul va fi prevăzut cu un aparat, care să lumineze drumul în sensul mersului la cel puțin 60 m. depărtare.

Toate aparatele de luminat vor trebui construite în așa fel ca lumina lor să poată fi micșorată sau îndreptată spre pământ.

Vehiculele vor fi prevăzute cu un aparat de semnalizare cu sunet grav.

ART. 13. Caroseria vehiculelor va fi de o construcție solidă și estetică, cât se poate de joasă, în așa fel ca padimentul intern să fie la o înălțime maximă de 66 cm. de la sol, lângă cauciucuri umplute.

Părțile laterale ale vehicolului vor fi verticale, în partea interioară puțin înclinate și vor fi prevăzute cu ferestre mari și geamuri, cari să permită închiderea perfectă în timpul iernei și intemperiilor, permițând o vizibilitate cât mai mare pasagerilor.

Vehiculele trebuie prevăzute cu o oglindă retroactivă pentru conducător și câte un ștergar automat de parbrize.

Ușile vor avea înălțimea de 170 cm. și cel puțin 68 cm. lățime, fiind plasate în partea dreaptă a caroseriei, fie în partea dinapoi a laturei, fie înalte lângă șofer, deschizându-se înafară pentru a permite evacuarea cât mai repede a pasagerilor.

Vehiculele trebuie să fie construite în așa fel, ca să ofere o ventilație suficientă. În interior vor fi luminate cu becuri electrice. Intensitatea luminii va fi de cel puțin 5 lumini normale mp. din suprafața podelei.

Scaunele din interiorul autobuselor vor fi fixate solid de podea, vor fi prevăzute cu perne susținute de resorturi elastice și vor fi numerotate.

Art. 14. Înălțimea interioară a autobusului va fi de cel puțin 1.90 cm. dimensiunea interioară a caroseriei vehicolului se va calcula potrivit numărului locurilor de șezut, care poate fi minimum de 15 și maximum de 22 locuri, calculându-se pentru fiecare

scaun 45 cm. lăţime, iar distanţa între scaune dela spate la spate de 15 cm.

Art. 15. Scaunul şoferului va fi la stânga motorului, având o uşă aparte de comunicare tot la partea stângă lângă scaun.

Art. 16. Podeaua vehicolului va fi perfect închisă în aşa fel, ca gazele să nu poată pătrunde în interior şi va fi acoperită cu un covor de cauciuc pentru a putea fi spălat zilnic.

Art. 17. Autobusele vor purta la un loc potrivit o cutie hermetic închisă pentru medicamentele şi pansamentele necesare pasagerilor în caz de accident, conform dispoziţiunilor Serv. Sanitar al Municipiului.

Art. 18. Fiecare autobus va avea câte un registru de reclamaţiuni şnuruit şi sigilat de Primărie, pe care îl va ţine la dispoziţia publicului pentru reclamaţiuni.

Art. 19. Toate vehiculele vor fi înzestrate cu plese de rezervă:

Ventile de rezervă,

O cutie cu cele necesare pentru reparat camere, precum şi cu inventarul sculelor necesare reparaţiunilor curente cari se vor face chiar pe traseu cu posibilită urgenţă.

Art. 20. Caroseria vehiculelor în interior şi exterior va fi vopsită cu vopsea de ulei în culoarea ce o va stabili Municipiul.

Primăria va putea ordona diferite culori — mai ales la exterior — pentru a putea distinge vehiculele diferiţilor concesionari sau a diferitelor linii.

Art. 21. Fiecare autobus va avea următoarele plăcarde şi inscripţii:

A) La exterior,

a) În faţă deasupra parbrizului o inscripţie cetibilă în orice timp, ce va indica punctele finale ale traseului.

b) În faţă deasupra o cutie de sticlă, seara luminată va indica numărul traseului.

c) Pe părţile laterale a inscripţiei cetibilă în orice timp, va indica punctele finale şi intermediare importante ale traseului.

B) În interior:

a) O inscripţie cu numărul locurilor din vehicol,
b) Tabloul tarifelor,
c) Harta generală a oraşului cu indicarea liniilor pe cari circulă autobusul.

d) Tabloul punctelor de oprire.

e) Avizul extras din regulamentul de circulaţie (fumatul oprit, întrarea animalelor interzisă, nu pot intra mai multe persoane ca numărul scaunelor etc.)

f) Un aviz care se va afişa pe uşe în caz când locurile sunt toate ocupate şi care interzice întrarea de noul călători.

Art. 22. Caroseria autobuselor va fi construită cât se poate de jos, ca întrarea călătorilor să se facă comod. Scările vor fi perfect întreţinute, iar la uşa de intrare a călătorilor vor fi de ambele părţi mănere.

Autobusul va fi construit cu o formă exterioară şi interioară estetică.

Cap. IV. Exploatarea.

Art. 23. Linile de circulaţie stabilite la art. 3, şi acele ce se vor mai stabili în baza art. 9, vor fi circulate în mod permanent şi regulat cu autobuse, în numărul fixat după necesitate şi cari vor corespunde stipulaţiunilor din cap. „material rulant“.

Art. 24. Circulaţia va începe la ora 6 şi se va termina la ora 22. După ora 22 se va ţine în circulaţie un număr redus de vehicule după necesitatea fiecărei linii, necesitate care se va stabili de Primărie.

Art. 25. Exploatatorii liniilor de circulaţie sunt obligaţi a ţine un număr corespunzător (minimum 10%) de autobuse ca rezervă asupra vehiculelor de circulaţie, cari vor intra în circulaţie, înlocuind autobusele defectate.

Nu este admis, ca circulaţia în urma defectărei autobuselor să fie redusă, distanţa de timp prevăzută în art. 4 fiind obligatorie în orice caz.

Autobusele de rezervă vor întruni toate condiţiunile prescrise în prezentul regulament şi vor fi întotdeauna în perfectă stare de funcţionare.

Art. 26. Autobusele destinate circulaţiei, precum şi acele de rezervă, nu se vor putea întrebuinţa pentru alte scopuri şi alte curse, decât pentru circulaţia normală pe traseurile fixate.

Cu prilejul serbărilor şi manifestaţiunilor şi cu aprobarea prealabilă a Primăriei, se vor pune în circulaţie vehiculele de rezervă şi maximum 2 din numărul vehiculelor stabilite pentru fiecare linie, aceasta însă numai pe timpul duratei şi pe traseul stabilit.

Art. 27. În caz de întrerupere a serviciului din cauza măsurilor luate potrivit dispoziţiunilor din legea asupra circulaţiei pe drumuri publice, din cauza lucrărilor executate de autorităţi, traseul poate fi schimbat temporal după indicaţiunile Primăriei, fără ca acest fapt să dea drept la despăgubiri nici exploatatorilor nici terţelor persoane.

Art. 28. Autobusele vor fi garate în garaje situate pe teritoriul Municipiului Cluj, construite în conformitate cu regulamentul referitor.

Vehiculele intrate în garaje vor fi în fiecare zi revizuite, curăţite, spălate şi desinfectate, astfel ca a doua zi la ora prescrisă să intre în circulaţie în

perfectă stare de funcționare, corespunzând prescripțiilor de igienă și estetică.

Art. 29. Vehiculele defectate pe traseu vor fi reparate pe loc cu cea mai mare urgență, iar întrucât reparația ar necesita timp de peste o oră se va pune în circulație un vehicol de rezervă.

Autobusele care urmează după vehicolul defectat vor fi obligate a opri pentru primirea călătorilor din autobusul defectat.

Călătorii astfel primiți, vor avea dreptul să continue călătoria fără a plăti nici o taxă suplimentară.

Art. 30. Locurile de oprire vor fi prevăzute cu inscripții potrivite și celibile în orice timp, după indicațiunile Primăriei.

Art. 31. Se vor admite în vehicol călători în numărul locurilor de șezut, plus maximum 2 călători cari vor sta în picioare.

Nu este admisă aducerea animalelor în vehicol și a bagajelor mai voluminoase de 50 cm.³ sau cu o greutate peste 25 kgr. Deasemenea nu sunt admise bagaje rău mirositoare și cu conținut explosiv.

Pentru bagajele mai voluminoase și mai grele, cari însă nu ocupă mai mult decât locul unei persoane, se va plăti taxa reglementară de 1 persoană.

Fumatul în vehicole este oprit.

Cap. V. Tarife.

ART. 32. Taxele de transport ce urmează a se percepe dela pasageri, se vor fixa de către Primărie și se vor putea modifica la cererea justificată a publicului sau a părților.

Cap. VI. Personalul.

ART. 33. Pentru conducerea vehiculelor se vor putea întrebuința în serviciu șoferi profesioniști cu preferință Clujeni, cari vor poseda permisul nominal de conducere prevăzut de art. 35 din legea asupra circulației pe drumuri publice.

ART. 34. La fiecare autobus pe lângă șofer va fi și un taxator.

Taxatorii dela autobuse vor poseda carnete din cari vor detașa bilete de călătorie și vor avea în păstrare registrele de reclamațiuni, fiind obligați a le pune la dispoziția pasagerilor ori de câte ori vor fi cerute.

ART. 35. Tot personalul este obligat să aibă o înută corectă și o purtare prevenitoare și cuvințioasă față de pasageri. În toate împrejurările el trebuie să dea cel mai mare concurs călătorilor. El va fi recrutat pe cât posibil din localitate și'n nici un caz nu dintre cetățeni străini și va trebui să posede limba română, să înțeleagă și una din limbile folosite de localnici.

ART. 36. Personalul va purta uniforma stabilită de Primărie, care va fi înută în perfectă stare și curată.

ART. 37. Se va îndepărta din serviciu orice angajat, care a dat dovadă de nesirguintă, neglijență, furt sau fraudă comisă în dauna pasagerilor.

ART. 38. Vor călători gratuit pe toate liniile și pe orice vehicol.

Copiii sub cinci ani, înuți pe genunchi.

Autobusele vor avea întotdeauna un loc rezervat pentru organele în serviciu ale poliției.

Municipiul își rezervă dreptul la 10 bilete libere pe toate liniile în mod gratuit, iar funcționarii Primăriei beneficiază de o reducere de 50 % asupra taxelor tarifare.

ART. 39. Concesionarii sau exploatații diferitelor linii de circulație sunt obligați a respecta reciproc biletele de transbordare, conform convenției dintre ei.

ART. 40. Primăria va avea cel puțin 2 controlori designați dintre funcționarii săi, cari vor controla în permanență circulația vehiculelor și în general satisfacerea întru toate a dispozițiilor prezentului regulament. Acești controlori în caz de constatarea contravenției vor dresa proces verbal anunțând Primăria.

ART. 41. O comisiune compusă din șeful Serv. Tehnic sau delegatul acestuia, șeful Serviciului Sanitar sau delegatul său, și delegatul poliției de circulație sub presidența unui consilier comunal delegat de primărie, va examina de două ori pe an toate vehiculele din circulație și va stabili dacă aceste corespund sau nu dispozițiilor prezentului regulament, făcând propunerii șefului administrației (Primăriei).

Cap. VII. Contravențiuni și pedepse.

ART. 42. Orice abatere dela prescripțiile prezentului regulament constituie contravenție și se va pedepsi — cu excepția contravențiilor dela art. 49 — cu o amendă de lei 100—5000 stabilită în conformitate cu dispozițiile art. 107 din L. O. A. L.

ART. 43. Contravențiunile se vor judeca atât în ce privește aplicarea pedepselor, cât și în ce privește fixarea cheltuielilor ce cad în sarcina contravenienților și a despăgubirilor la cari comuna sau terțe persoane ar avea drept, de către judecătoria de ocol urbană Cluj.

ART. 44. Instanța de judecată va fi sesizată prin procese verbale de contravenție încheiate de delegații Primăriei sau de agenții de poliție judiciară și aprobate de Primarul Municipiului sau locțiitorul său.

ART. 45. Orice persoană care ar pune în circulație vehicol în mod regulat fără aprobarea prealabilă a Primăriei, pe lângă aplicarea amenzii conform art. 42 se va scoate din circulație vehicolul de către Poliție, iar la sesizarea Primăriei, Poliția va revoca

eventualul permis de circulație, fără considerare de recurs sau apel.

ART. 46. Vehiculele cari au autorizația de circulație eliberată în prealabil de Primărie, dar nu corespund din punct de vedere a prescripțiilor sanitare și a siguranței circulației, întrucât nici după un termen de 3 zile dela constatarea faptului nu au fost aduse în stare reglementară, vor fi scoase din circulație prin Poliție, iar proprietarul va fi amendat conform art. 42.

ART. 47. În caz de concesionare, amenzile prevăzute în regulamentul de față se aplică independent, fără considerare la sancțiunile prevăzute în contractul de concesionare.

Deasemenea amenzile prevăzute pentru contravenții la legea circulației nu ating aplicarea aparte a pedepselor fixate în prezentul regulament.

ART. 48. Amenda va fi aplicată în fiecare caz de contravenție constatată, indiferent dacă acel caz este continuarea unei contravențiuni deja constatate sau judecate.

ART. 49. Călătorii cari vor contraveni art. 31 sau nu vor plăti tariful reglementar și nu se vor conforma nici la invitarea personalului, continuând contravenția vor fi îndepărtați din vehicol și vor fi amendați cu lei 100—2000.

ART. 50. Orice amendă contravențională arătată în baza cap. prezent în caz de recidivă va fi îndoită.

ART. 51. Orice amendă contravențională aplicată în baza cap. prezent, în caz de neincasabilitate, se va transforma în închisoare corecțională corespunzătoare, conform codului de contravenții în vigoare.

ART. 52. Toate amenzile se pronunță în favoarea Primăriei și se încasează în conformitate cu dispozițiile legii pentru urmărirea și încasarea veniturilor publice.

Cap. VIII. Dispozițiuni finale.

ART. 53. Delegația Consiliului Municipal Cluj, respective Comisia Interimară, este încredințată cu executarea dispozițiilor prezentului regulament și are dreptul de a rezolva toate chestiunile referitoare, în condițiile stabilite în acest regulament.

ART. 54. Deciziunile Deleg. Cons. resp. al Comisiei Interimare date în chestiunile privind regulamentul de față, pot fi atacate la autoritatea tutelară competență prin Primăria Municipiului Cluj, de către părțile interesate, în termen de 10 zile dela comunicare.

ART. 55. Prezentul regulament va intra în vigoare după aprobarea lui de către instanța tutelară.

Dezbătut și aprobat în ședința Com. Int. din 13 Martie 1933.

Președinte:

Dr. V. Deleu.

Secretar:

Aurel Moga.

România

Ministerul de Interne

Direcțiunea Ad-ției de Stat.

Nr. 13.129 A. 24 Oct. 1933.

DOMNULUI PRIMAR AL MUNICIPIULUI

CLUJ

În referire la raportul Dvs. Nr. 22.766—933, avem onoare a vă restitui un exemplar din regulamentul pentru reglementarea transportului de persoane cu autobuze pe teritoriul aceluși Municipiu, făcându-vă cunoscut că, în conformitate cu dispozițiile art. 42 al. 2 din legea pentru modificarea legii asupra Comitetului Central și Comitetelor Locale de Revizuire, Ministerul aprobă acest regulament cu modificarea introdusă la art. 2, din care un exemplar s'a reținut la arhiva acestui departament.

p. Ministru, I. C. Nicolau.

p. Director, Indescifrabil.

Publicațiuni oficiale

Primăria Municipiului Cluj.

Nr. 28.424—1933.

Obiect: Aprobarea regulamentului referitor la transportul de persoane cu autobuzul pe teritoriul Municipiului Cluj.

Comisiunea Interimară a Municipiului Cluj în ședința sa ținută la 31 Oct. 1933, luând în deliberare chestiunea cu obiectul de mai sus

Având în vedere că, Ministerul de Interne prin ordinul Nr. 13.129 din 24 Oct. a. c. restituie regulamentul referitor la transportul de persoane cu autobuzul pe teritoriul Municipiului Cluj aprobat.

Având în vedere modificarea art. 2 a acestui regulament Comisia Interimară aduce următoarea

HOTĂRÂRE:

Aprobă Regulamentul pentru transportul de persoane cu autobuzul pe teritoriul Municipiului Cluj, se ia act de ordinul Ministerului de Interne prin care s'a aprobat acest regulament împreună cu modificarea art. 2 în sensul că „Toate autorizațiunile industriale eliberate anterior prezentului regulament încetează de drept și în viitor nu se vor mai elibera astfel de autorizațiuni sun nici un titlu numai de organele prevăzute de art. 27 de legea 18 și 42 din regulamentul legii asupra circulației publice“.

Regulamentul astfel modificat se aprobă și se pune în aplicare imediat, inserându-se în Buletinul Oficial al Municipiului. Despre aprobarea acestui regulament se vor anunța toți cei interesați precum și organele în drept.

Cluj, din șed. Com. Int. ținută la 31 Oct. 1933.

Președintele Comisiei Interimare:

Dr. Victor Deleu.

Secretar general:

Aurel Moga.

Uzinele de Apă și Canalizare ale Municipiului Cluj
Regie Publică Comercială

No. 7235—933.

PUBLICAȚIE

Se aduce la cunoștința On. public, că pe ziua de 1 Ianuarie 1934, Direcțiunea uzinel va pune în aplicare un nou statut, care între altele cuprinde schimbări în materie tarifară la taxele de apă și canal, și tot dela această dată toate anticamerele (antrée) care sunt sub 8 m² suprafață nu mai formează unitate imposabilă, în cazul că nu li se dă eventual o altă destinație.

În consecință cei ce au proprietăți cu anticamere (antrée) sub 8 m² pentru a le putea ști, în vederea scoaterii dela tarificare, trebuie neapărat să se comunice numărul lor acestei direcțiuni (biroul registraturii), fie în scris, fie verbal sau prin o carte postală, până cel mai târziu la 20 Dec. a. c. considerând, că, comunicările ce se vor face după punerea în aplicare a noului statut, se vor lua în considerare și scoate dela impunerea unitățile de mai sus, numai dela data comunicării.

Cluj, 9 Nov. 1933.

Director:

Ing. T. Suceava.

Șeful Secției:

Dir. Ad-tiv, I. Oros.

Ordinul Inspectoratului General Administrativ Regional Cluj, Secția I. Nr. 7443—933, ref. la constituirea Comisiunii Regionale a Monumentelor Naturii din Transilvania.

Domnului

Primar al Municipiului

Cluj

Avem onoare a vă face cunoscut pentru luare spre știință și publicare în modul cel mai larg că în baza legii pentru protecția Naturii promulgată prin Înaltul Decret Regal Nr. 82.470 din 4 Iulie 1930 (Mon. Of. Nr. 148—930) s'a constituit Comisiunea Regională a Monumentelor Naturii din Transilvania cu sediul în Cluj, Str. Regală Nr. 28 (Grădina Botanică).

Atribuțiunile acestei comisii sunt specificate în legea de modificare a legii pentru protecția Naturii (Art. 1, 2 și 6), votată în parlament la 6 Aprilie și promulgată la 8 Mai 1933.

În legătură cu publicarea celor de mai sus vă rugăm a dispune totodată să se atragă atențiunea publicului și asupra dispozițiilor referitoare la pedepsele, de care sunt pasibili, cei ce vor călca legea din chestiune. (Art. 11 din legea pentru protecția Naturii).

Cluj, la 13 Iulie 1933.

Inspector Gen. Adm. Regional:
Victor Hodor.

INFORMAȚIUNI

— Vizita la Cluj a unui grup de profesori englezi. Un grup de 40 profesori și profesoare englezi conduși de Profesorul H. I. Fleure de la Universitatea din Manchester vestitului etnolog al Marelui Britanli și Miss Margaret E. Talton directorul soarelății „The Le Play Society” în călătoria de studii prin România, în ziua de 28 August 1933 ora 4 p. m. au sosit în gara Cluj, unde au fost primiți și salutați de D-nii Subprefect Felche și Dr. Valer Moldovan, consilier municipal.

Oaspeții în cele câteva ore cât au stat în Cluj, conduși de Dl consilier Dr. Valer Moldovan au vizitat cele mai importante instituții din Capitala Ardealului și anume: Muzeul Etnografic, Catedrala Ortodoxă, Cartierul românesc Andrei Mureșanu și Grădina Botanică, unde li s'a dat explicațiile necesare de către Dl Profesor Dr. Emil Pop.

Oaspeții au fost plăcut impresionați de cele văzute. În seara aceleiaș zile li s'a dat de către Primăria Municipiului Cluj la Cafeneaua „New York” un ceai la care Dl Profesor Fleure în cuvinte elogioase a felicitat poporul românesc de progresele făcute în cel 15 ani de stăpânire românească, mulțumind totodată D-lui Dr. Valer Moldovan și laudându-l pentru felul frumos în care a știut să organizeze în scurtul timp vizitarea tuturor Instituțiilor mai de seamă din Cluj.

Cuvântarea D-lui Prof. Fleure a fost tradusă în românește de Dl Consul Ioan Popovici din Ministerul de externe, călăuzitorul oaspeților în călătoria lor în România.

Răspunde Dl Dr. Valer Moldovan exprimând mulțumiri oaspeților pentru cinstea făcută Municipiului Cluj, prin vizitarea lui de atâtea personalități ale științei din Marea Britanie, cerând reprezentanților popoarelor apusene ca să aibă răbdare, că poporul care în 15 ani a progresat atât de mult, va fi în curând cel mai important factor al civilizației și umanității în Orient.

În urma acestei vizite, după sosire la Londra, oaspeții au adresat următoarea scrisoare de mulțumire d-lui Primar al Municipiului Cluj:

THE LE PLAY SOCIETY

President: The Right Hon, Sir Halford Mackinder, P. C.

58 Gordon Square
London, W. C. 1
Telephone: MUSEUM 0791

Director: Miss Margaret E. Talton
Hon. Librarian: Miss M. Deakin
Students' Committee.

Hon. Sec.: Mr. A. E. Moodle
M/11h October 16 th, 1933.

His Worship

THE MAYOR OF CLUJ,**Roumania**

Dear Sir,

Since my return from Roumania I have been out of London a good deal, and in consequence my

correspondence is very much behind. I have been planning for some little time to get a letter written to you to express to you on behalf of myself, Professor Fleure, Dr. Ormsby and all the other members of our group, our very warmest appreciation of the hospitality which we received from you.

It was in the circumstances particularly good of you to take so much trouble to show us your charming town and to give us such a welcome in view of the fact that you only knew an hour or two before of our arrival. As we look back on our visit to your country, we are indeed glad we found time to see Cluj, as at first we feared this would not have been possible, owing to the fact that we were anxious to have as much time as possible for the Corbu region which we had undertaken.

You will be glad to hear the botanists were particularly glad that they had visited Cluj, as the information they obtained at the botanical gardens was very valuable indeed from their point of view; in fact, one of the chief botanists remarked to me as we left Cluj that had we started there, the botanical studies would have been more advanced than it was possible to get them with the programme organised. In the event of our returning to Roumania to continue our studies, I hope that we shall have the pleasure of visiting you again.

While having tea, we had the privilege of meeting an English speaking Roumanian, who was extremely kind, and he stated that there would be a newspaper report giving an account of our reception in Cluj. If this was ever published, may I say how much we should like to see one or two copies in order that we may place these in our records?

I shall be grateful if you will convey to your colleagues who so kindly came forward to help us, our very warm appreciation. Also, perhaps you will be good enough to give a very special message to Monsieur Le Prefect, who so generously placed his time at our disposal. It was a privilege to meet him, and we were indeed appreciative of all his courtesies.

Believe me,

Yours very truly,

Margaret E. Tatton

Director.

Traducerea în românește.

Nr. 28337—1933.

Domnule Sale

Domnului Primar al Clujului

România.

De când m'am reîntors din România am lipsit mult din Londra, și în consecință sunt mult în urmă cu corespondența. Am proiectat de a dispune de puțin timp, pt. a Vă putea scrie o scrisoare în care să-mi exprim atât din partea-mi cât și din partea Profesorului Fleure, Dr. Ormsby și a celorlalți membri din grupul nostru — cele mai călduroase aprecieri despre ospitalitatea care am primit-o din partea Dvs.

A fost în acest caz, frumos din partea Dvs. de a Vă lua atâta oboseală pentru a ne arăta încântătorul Dvs. oraș și a ne da o așa bună primire, având în vedere faptul că despre sosirea noastră a știți deabla cu o oră sau două înainte. Reamintindu-ne de vizita făcută în țara Dvs. suntem într'adevăr fericiți că am dispus de timp pentru a vedea Clujul căci la început ne temeam că nu va fi posibil, datorită faptului că eram curioși să avem cât mai mult timp posibil pentru a vizita regiunea Corbu care am întreprins-o.

Veți fi bucuroși a afla că botaniștii au fost cu deosebire fericiți că au vizitat Clujul — deoarece informațiile obținute la grădinile botanice au fost foarte prețioase, din punctul lor de vedere — într'adevăr unul din conducătorii botaniști a remarcat faptul după ce părăsisem Clujul, — că studiul botanic ar fi mult mai avansat dacă ar fi fost posibil a-l avea după un program organizat.

Atunci când ne vom reîntoarce în România pentru a continua studiile noastre, sper că vom avea plăcerea de a Vă vizita din nou.

Când eram la ceal am avut plăcerea de a întâlni un Român care vorbea engleză și care a fost extrem de amabil — afirmând totodată că se va publica o dare de seamă în gazete, despre recepția noastră la Cluj — î-mi lau îndrăzneala de a spune că ne-ar face plăcere să avem una sau două copii pentru a le așeza în analele noastre.

Aș fi recunoscător dacă a-ți preda colegilor Dvs. cari ne au ajutat cu atâta bunăvoință — cele mai călduroase aprecieri — tot odată cred că veți fi atât de bun a transmite în special D-lui Prefect care atât de generos ne-a stat la dispoziție — cele mai călduroase mulțumiri.

A fost o plăceră de a-l întâlni și într'adevăr l'am apreciat.

Cu sinceritate al D-Voastră devotat:

Margaret E. Tatton

Director.

Redactor: Dr. Aurel Oprîșlu.

REGULAMENT

pentru aprovizionarea cu apă și al serviciului de canalizare a Uzinelor de Apă și Canalizare ale Municipiului Cluj.

In acest regulament Uzinele de Apă și Canalizare ale Municipiului Cluj, sunt denumite „Regia” și Municipiul Cluj, este denumit „Municipiul”.

A) PARTEA ADMINISTRATIVA

Cap. I.

Dispozițiuni generale

ART. 1. MUNICIPIUL este proprietarul exclusiv al Uzinelor de Apă și Canalizare din Cluj, în complexul lor, a tuturor produselor acestora și este deținătorul exclusiv a dreptului de a capta, transporta și distribui populației orașului Cluj, apă potabilă și industrială precum și de a construi și ține în funcțiune canale publice.

Municipiul administrează această Uzină în formă de Regie Publică Comercială, conform dispozițiilor cuprinse în Legea pentru organizarea și administrarea pe baze comerciale a întreprinderilor și avuțiilor publice și a regulamentului aprobat prin Jurnalul Consiliului de Miniștri No. 77 din 31 Ianuarie 1931.

ART. 2. Scopul REGIEI este aprovizionarea cu apă potabilă a populației Municipiului în primul rând, iar în al doilea rând aprovizionarea cu apă în scopuri Industriale, comerciale, de stropit și spălat, precum și înlăturarea apelor folosite la menaj, în industrii și a celor provenite din precipitațiuni atmosferice, cu ajutorul rețelei de canalizare.

ART. 3. Municipiul, în cadrul și condițiunile prezentului regulament, este obligat a pune la dispoziția tuturor cetățenilor săi, serviciile Regiei, în schimb cetățenii ale căror imobile sunt situate pe traseul conductelor de apă și canal, sunt obligați a utiliza produsele și prestațiunile acestei Regii, în condițiunile prezentului regulament, în schimbul taxelor de apă și canal stabilite prin acest regulament, în baza legii pentru organizarea finanțelor locale și denumite taxe comunale de apă și canal.

Obligațiunile și răspunderile Municipiului, adică ale Regiei, în ce privește cantitățile de apă furnizate, durata cât și presiunea acestora, sunt limitate prin capacitatea și starea instalațiunilor în funcțiune.

Apa furnizată trebuie să satisfacă tuturor condițiunilor unei ape potabile.

ART. 4. Proprietarii imobilelor situate pe traseul conductelor de apă și canal, sunt obligați a-și racorda imobilele la aceste conducte. Prin racord se înțelege conducta de legătură între conducta principală și apometru, iar pentru canal, între canalul public și intravilan.

De acensta obligațiune nu este scutit nici un imobil, fie particular sau public. Se exceptează tere-

nurile pe care nu există nici o construcțiune, instalație sau piesă, supuse taxelor prevăzute în prezentul regulament.

Autorizațiile pentru luarea în folosință ale nouilor edificii construite pe traseul conductelor de apă și canal, nu se vor elibera decât numai după ce proprietarul va prezenta Municipiului dovada scrisă despre racordarea imobilului la aceste conducte.

ART. 5. Proprietarii clădirilor existente încă neracordate, sunt obligați să facă racordurile în termenul stabilit de Regie și aprobat de Consiliul Municipiului. Acest termen nu va putea fi mai mic de șase luni dela data aprobării Consiliului Municipal.

ART. 6. Proprietarii care vor refuza facerea racordurilor în termenul prevăzut de articolul precedent, vor fi somați să ceară racordarea în termen de 30 zile, iar după expirarea acestuia, în caz de nesatisfacere, racordarea se va executa de către Regie în contul proprietarilor.

Programul de executare al racordurilor la imobilele al căror proprietari nu au acceptat racordarea, se va întocmi de Direcțiunea Regiei și aproba de Consiliul de Administrație.

ART. 7 Racordurile se vor executa în bune condițiuni tehnice. Costul acestor racorduri se va calcula ținându-se seamă de costul efectiv al materialelor și al manoperi la care se va adăuga o cotă procentuală pentru regie, ce se va stabili anual de către Consiliul de Administrație al Regiei și care va fi de maximum 15 %.

ART. 8. Pentru acoperirea cheltuelilor de întreținere și reînnoire a racordurilor, se va percepe odată pentru totdeauna o sumă fixă de 25 % calculată la costul facturii acestuia.

Sumele provenite din aceste taxe se vor administra într'un fond special, creiat în conformitate cu art. 95 din regulamentului de organizare al Regiei.

ART. 9. Costul racordurilor arătate la art. 4 și 5 precum și sumele prevăzute la art. 7 și 8, se vor achita de către proprietarii interesați la casieria Regiei în termen de 6 luni dela data înmânării facturii, în total sau în rate egale, săptămânale sau lunare, după cum vor prefera proprietarii.

ART. 10. In cazul când distribuirea apei urmează să se întrerupă din partea Uzinelor, fie pe o stradă, fie într'un cartier întreg, din orice cauză neprevăzută, Regia este datoră să înștiințeze pe abonați.

Înștiințarea se va face după putință, cu o zi, sau cel puțin cu o oră înainte.

Se exceptează cazurile când întreruperea nu se poate prevedea.

ART. 11. Abonații nu vor putea pretinde scăderea taxelor obligatorii pe toată durata întreruperii, decât atunci când întreruperea apei durează mai mult de 24 de ore.

ART. 12. Abonații nu pot pretinde despăgubiri din cauza întreruperii distribuției apei ori care ar fi cauza acestei întreruperi.

Cap. II.

Mărirea instalațiilor și extinderea conductelor de apă și canal

ART. 13. Mărirea instalațiilor de apă și canal se face după propunerea Consiliului de Administrație al Regiei, în baza aprobării bugetului Regiei de către Municipiu.

Extinderea conductelor de apă și canal se va face avându-se în vedere următoarele norme:

I. Extinderea se face pe cheltulala Regiei, atunci când:

a) Regia va putea furniza sporul de apă pentru extindere:

b) Noul consum prin taxele reglementare, va putea acoperi capitalul investit, inclusiv dobânzi în timp de 25 de ani.

Termenul și măsura satisfacerii acestor obligațiuni depind de disponibilitățile bănești ale Regiei.

II. Extinderea se face cu contribuția interesaiilor.

În cazul când condițiunea de la punctul a) de mai sus va fi îndeplinită, însă fără să se poată îndeplini condițiunea de la punctul b), — construcția conductelor cerută de cei interesați, se va face cu contribuția materială a acestora, în măsura corespunzătoare rentabilității susmenționate.

Dacă taxele petiționarilor reprezintă cel puțin 60 % din totalul taxelor care revin Regiei după noile conducte, atunci participarea la contribuție este obligatorie pentru toți proprietarii ale căror imobile sunt situate pe traseul conductelor proiectate.

Cota parte care revine interesaiilor din valoarea totală a lucrărilor de efectuat se va fixa de către Consiliul Municipal, pe baza propunerilor Consiliului de Administrație al Regiei.

Repartizarea sumelor pe proprietarii interesați, se va face în modul următor:

Din contribuția totală a lucrărilor se va atribui:

- 30 % în raport cu suprafețele terenurilor,
- 30 % „ „ „ lungimea în metri liniari de fațadă,
- 40 % „ „ „ taxele pașale ce revin construcțiilor existente.

La casele sau terenurile situate la colțuri de străzi, cu ocazia construcției conductei în strada a doua, fațada din aceasta stradă nu se va calcula decât pentru lungimea care trece peste 25 m. La colțulul suprafețelor nu se va ține seamă de porțiunile care sunt mai departe cu 50 m. dela stradă.

Construcția conductelor de apă și canal se va face după ce s'au depus la casieria Regiei o jumătate din contribuția totală, care eventual va putea fi depusă cu anticipație de către o parte din cei interesați. În cazul când unii dintre interesați au avansat sume mai mari decât contribuția lor totală, diferența li se va restitui din încasările făcute dela ceilalți interesați.

Aceasta recuperare se va face prin intermediul Regiei care are dreptul de a urmări și încasa toate cotele de contribuție, conform legii pentru perceperea și urmărirea veniturilor publice.

Regia va întocmi o dare de seamă pentru cei interesați, la terminarea nouilor instalațiuni de conducte.

Cap. III.

Aprovizionarea cu apă

ART. 14. Aprovizionarea cu apă a populației Municipiului se va face:

a) Prin legarea proprietăților la conducta publică.

Nici un bransament nou nu se va mai executa fără apometri. La proprietățile, care la data aprobării acestui regulament sunt legate — fără apometri — apometrii se vor instala în termenul prevăzut de art. 35 din prezentul regulament.

b) Din fântâni publice (cișmele), numai pentru locuitorii acelor străzi care nu sunt prevăzute cu conducte publice. Cișmelele publice vor fi prevăzute cu apometri.

Aprovizionările cu apă din fântâni publice sunt admise numai cu vase de mână și exclusiv pentru trebuințele casnice.

Transportul apei dela fântânile publice în vehicule cu tracțiune mecanică sau animală, sau utilizarea ei în alte scopuri decât casnice, este admisă numai excepțional și cu aprobarea prealabilă a Regiei, care va fixa și taxele speciale.

ART. 15. Taxele de apă și canal stabilite prin prezentul regulament se vor încasa după toate pieșele supuse acestor taxe, de pe teritoriul proprietăților situate pe traseul conductelor publice, fără a se considera destinația și dacă sunt sau nu prevăzute cu conducte.

ART. 16. Regia se află sub toate privințele, în raport de drept direct cu proprietarii imobilelor, care la rândul lor sunt îndrituiți a repartiza taxele asupra chiriașilor sau detentorilor localurilor și a și revendica drepturile față de ei în baza raportului de drept existent între aceștia.

ART. 17. Datoriile stabilite în sarcina unui imobil, ca taxe de apă, canal și apometru sau orice altă prestațiune făcută de Regie, grevează acel imobil până la achitarea lor și vor fi urmărite și încasate dela orice proprietar asupra căruia va trece imobilul.

ART. 18. În cazul unui consum ocazional și vremelnic, fără posibilitatea sau rentabilitatea de a se monta apometru, ca de exemplu la stingerea unei cantități de var, cărămidărie temporară, etc. Regia este îndreptățită a impune taxe paușale de apă extraordinare, în raport cu durata și cantitatea apei ce se consumă.

ART. 19. Dacă într-o proprietate cel puțin $\frac{1}{3}$ (unu a treia) din piesele supuse taxelor de apă și canal rămân goale sau neînchiriate, pe un timp de cel puțin 90 de zile neîntrerupt, taxele de apă și canal corespunzătoare acestor piese se vor scădea în urma cererii scrise a abonatului interesat, pe tot timpul neutilizării acestora, calculat cu cel mult 8 zile înainte de data anunțării.

Dacă într-un imobil sunt mai mult de cât trei apartamente de închiriat și dintre aceste rămâne gol și neînchiriat un apartament de cel puțin trei camere timp de 90 de zile neîntrerupt, atunci taxele după acest apartament se vor scădea la fel cum s'a stabilit în aliniatul anterior.

ART. 20. Taxele de apă și canal se urmăresc și se încasează pe cale administrativă prin agenții proprii ai Regiei, în conformitate cu dispozițiunile legii pentru perceperea și urmărirea veniturilor publice.

ART. 21. Taxele de apă și canal se stabilesc pentru primul an, potrivit art. 30, 31, 32, 33, 34 din acest regulament și vor putea fi revizuite în fiecare an, odată cu aprobarea bugetului Regiei pe baza propunerii obligatorii a Consiliului de Administrație al Regiei.

ART. 22. Pentru orientarea abonaților, Regia va emite și le va înmăna la începutul fiecărui an, avize de impunere în scris, care vor arăta piesele supuse taxelor de apă și canal, precum și taxele anuale paușale sau minime.

Avizele vor mai conține și un extras după articolele din prezentul regulament, referitoare la tarife și orice alte instrucțiuni necesare lămuriri abonaților.

Contestațiile în contra impunerilor prin aceste avize vor urma calea art. 37 din prezentul regulament.

ART. 23. Piesele supuse taxelor de apă și canal se vor ține în evidență la Regie, după comunicările făcute de proprietari.

Regia va face o revizuire a pieselor la interval de cel mult cinci ani.

Cap. IV.

Supravegherea conductelor interne de apă și canal

ART. 24. Instalațiunile interne de apă și canal, ale proprietăților particulare de pe întreg teritoriul Municipiului, racordate la conductele de pe străzi, sunt sub controlul direct al Regiei.

Proprietarii, respective consumatorii, sunt obligați a admite intrarea delegaților autorizați ai Regiei, în toate încăperile de pe teritoriul lor, pentru a fi examinate și controlate, între orele 9—19 din zi.

Delegații autorizați, vor putea examina și controla conductele interne de câteori interesele Uzinei o vor cere, pentru a vedea dacă ele sunt în perfectă stare de funcțiune. În cazul când se constată defecte sau nereguli, proprietarilor, respective consumatorilor, se vor face somațiuni scrise, sub luare de semnătură, ca în termen de 3 zile să repare defectele.

Refuzul de a fi semnat primirea somațiunei, nu scutește pe aceștia de a suporta consecințele.

La abonații care deși somați totuși nu au făcut reparațiile necesare, în termenul fixat, li se va întreprinde distribuția apei.

ART. 25. Proprietarii ale căror imobile sunt prevăzute cu instalațiuni interne de apă și canal, sunt obligați să întrețină aceste instalațiuni în perfectă stare de funcțiune. Regia este îndreptățită să facă control ori când, pentru constatarea bunel stări a acestor instalațiuni.

ART. 26. Abonatul este răspunzător de paguba ce ar rezulta pentru Regie din cauza neîntreținerii în bune condițiuni a instalațiunilor de apă și canal.

ART. 27. Abonatul este răspunzător de păstrarea intactă a apometrului instalat pe proprietatea sa, în scopul indicării consumului de apă.

ART. 28. Proprietarul de casă, respective consumatorul, este obligat a garanta aprovizionarea cu apă a locuitorilor imobilului, neavând dreptul de a opri apa prin închiderea robinetului principal intern, decât în cazuri excepționale ca: reparațiuni, siguranță publică și apărare în contra înghețului.

În astfel de cazuri, închiderea se va face cu un preaviz dând astfel posibilitatea locatarilor de a se aproviziona cu apă pe durata închiderii, care însă nu poate depăși timpul de 48 de ore.

ART. 29. Nimenea nu are voie de a face uz de robinetul principal extern, aplicat pe racordul de apă al proprietății.

ART. 30. Proprietarii imobilelor care sunt situate pe traseul conductelor principale de apă, chiar dacă proprietățile lor nu sunt racordate la rețeaua de apă și nu au instalat apometru, — până la instalarea acestuia, — care este obligator, — vor plăti taxe paușale lunare cu anticipație.

Sunt supuse la taxe paușale toate unitățile de pe proprietatea respectivă, și anume:

1) Pentru fiecare încăpere . . . Lei 12.50

Încăperi sunt acele unități, cari se utilizează în scopuri casnice, industriale, comerciale sau de utilitate publică, precum și dependințele lor cu excepția podurilor, pivnițelor, latrinelor fără instalație de apă și a cămărilor de lemne, întrucât acestea de fapt se folosesc în scopul destinației lor.

Încăperile cu o suprafață mai mare de 40 m² sunt supuse la taxa unitară de atâtea ori de câte ori se cuprinde 40 m² în suprafața respectivă.

Magazii și camerele de alimente vor fi supuse la taxe de apă numai în cazul când au o suprafață

de peste 6 m² (șase metri patraji) și sunt utilizate ca atare, iar antreurile dacă au o suprafață ce cel mult 8 (opt) m².

- 2) Pentru fiecare baie instalată . Lei 83.—
- 3) Pentru fiecare closet cu instalație de apă Lei 12.50
- 4) Pentru fiecare pisoir (cuvetă) " 12.50
- 5) Pentru fiecare metru liniar de pisoir (fracțiunile se calculează în metru întreg) Lei 33.—
6. Pentru fiecare 6 m² de grajd și 2 m² cotef de porci Lei 12.50
7. Pentru garaj sau șopron închis pentru mașină sau trăsură cu arcuți, dacă este construit din piatră sau cărămidă sau din lemn și cu pereții tencuiți, pentru fiecare suprafață întreagă de 20 m² . Lei 12.50
- 8) Pentru fiecare automobil, camion sau autobus ținut pe teritoriul proprietății, chiar și în aer liber . Lei 50.—
- 9) Pentru o trăsură cu arcuți " 12.50
- 10) Pentru fiecare fântână cu debit constant, în raport cu diametrul orificiului și anume:

- a) 2 mm. Lei 83.—
- b) 3 mm. " 125.—
- c) 4 mm. " 208.—
- d) 5 mm. " 333.—
- e) peste 5 mm. " 500.—

11) Pentru suprafețele de lângă case efectiv ocupate de plantațiuni ornamentale sau zarzavat pentru necesitățile casnice, indiferent dacă stropirea acestor suprafețe se face din robinetul separat de stropire instalat în grădină sau în curte sau din oricare alt robinet intern, fie prin furtun sau prin vase de mână, se va plăti:

- a) Pentru fiecare metru patrat până la 500 m² Lei 0.17
- b) de la 500 m² până la 1000 m² " 0.12
- c) de la 1000 m² până la 2000 m² " 0.08
- d) peste 2000 m² " 0.05
- e) pentru stropirea grădinilor care servesc de grădinarit în mod industrial sau pentru comerț, cu o suprafață de peste 1000 m², stropitul din conductă se va admite numai din robinetul separat din grădina și pe lângă aplicarea de apometru, în care caz consumația se va factura după cubaj, cu prețul de Lei 6 (șase) pro m³.

- 12) a) Pentru fiecare bazin cu o suprafață până la 2 m² și un metru adâncime Lei 25.—
- b) Pentru fiecare bazin mai mare se va plăti de alălea ori taxa unitară decâteori mărimea lui întrece cubajul stabilit la punctul a), iar peste 100 m³, după convenție specială.
- c) Pentru fiecare bazin cu cubajul de maximum 0.25 m³ . Lei 12.50

ART. 31. La proprietățile racordate la conductele publice de apeduct și prevăzute cu apometri, apa consumată se va plăti în baza taxelor minimale stabilite în articolul următor, indiferent de scopul pentru care s'a întrebuințat.

În schimbul acestor taxe consumatorul are dreptul să consume cantitățile specificate în articolul următor, însă este obligat a plăti aceste taxe și în cazul când consumul indicat de apometru nu atinge cantitățile stabilite la art. 32.

Intrucât apometrii vor indica consumații peste cantitățile admise ca minimale, contravalorile acestor cantități în plus, se vor achita după cantitățile în m³ indicate de apometri și cu prețul unitar de 6 (șase) Lei pro m³.

Pentru apometri instalați la proprietățile abonaților, se vor plăti în primii zece ani dela instalarea lor, următoarele taxe lunare, cari reprezintă speșele de întreținere și verificare.

Diametrul	13 mm.	Lei 13.—
"	20 mm.	" 15.—
"	25 mm.	" 16.—
"	30 mm.	" 22.—
"	40 mm.	" 32.—
"	50 mm.	" 70.—
"	80 mm.	" 90.—
"	100 mm.	" 100.—
"	50/20 mm.	" 120.—
"	80/30 mm.	" 140.—
"	100/40 mm.	" 175.—

După trecerea primilor zece ani se vor plăti următoarele taxe lunare, pentru acoperirea ratelor de amortizare a apometrilor cum și speșele de întreținere și verificare:

Diametrul	13 mm.	Lei 45.—
"	20 mm.	" 50.—
"	25 mm.	" 60.—
"	30 mm.	" 70.—
"	40 mm.	" 110.—
"	50 mm.	" 250.—
"	80 mm.	" 310.—
"	100 mm.	" 360.—
"	50/20 mm.	" 540.—
"	80/30 mm.	" 720.—
"	100/40 mm.	" 900.—

ART. 32.

Tabloul

taxelor minimale și a cantităților minime obligatorii pentru consum

No. crt.	Unități impozabile	Taxa de apă minimă lunară Lei	Consumul minim obligatoriu lunar în m ³
1	Pentru fiecare încăpere . .	10.—	1.5
2	Pentru fiecare baie	70.—	10.—
3	Pentru fiecare closet cu instalație de apă	10.—	1.5
4	Pentru fiecare pisoir cuvetă .	10.—	1.5
5	Pentru fiecare metru liniar de pisoir	28.—	4.—
6	Pentru fiecare 6 m ² grajd și 2 m ² cotef de porci . .	10.—	1.5

Taxele de apă minimale se vor achita lunar anticipativ, odată cu costul consumului suplimentar din luna precedentă, având în vedere că decontările eventualului consum suplimentar se face lunar.

Consumatorii mari sunt considerați: întreprinderile comerciale și industriale cu un consum de apă lunar de peste 200 m³. Acestor consumatori, cu excepția acelor care au contracte individuale, ca Universitatea și Clinicile, Regia la cererea de constatare, le acordă un rabat fără efect retroactiv asupra suplimentelor de taxe de apă și anume:

dela 200 m ³ până la 500 m ³	5 %
până la 1000 m ³	10 %
până la 1500 m ³	15 %
până la 2000 m ³	20 %
până la 3000 m ³	25 %
până la 3500 m ³	30 %
peste 3500 m ³	40 %

ART. 33. Costul apei folosite la construcții se fixează după cum urmează:

La proprietățile racordate la conducta principală din stradă, prevăzute cu apometru, taxa de apă se va plăti după cantitatea consumată, calculându-se Lei 6 (șase) pro m³ de apă.

La proprietățile racordate la conducta principală din stradă însă neprevăzute cu apometru, taxele se stabilesc în pașal la 2 (doi) Lei calculat după fiecare metru cub de volum al edificiului. La calcularea totală a volumului se admite o toleranță de plus sau minus 15%. Serviciul Tehnic al Municipiului în autorizarea de construcție, pe care o comunică Regiei, va indica cubajul (volumul) edificiului.

Aceste taxe pașale se vor plăti și la acele construcții, unde apa se folosește din fântânile publice, în baza unei autorizații speciale, conform dispozițiilor art. 14.

Proprietarii clădirilor noi construite, sunt obligați a anunța Regiei data luării în folosință, în scopul de a li se stabili taxele de apă și canal. Toți aceia despre care se va constata că au omis îndeplinirea acestei obligațiuni impuse, vor fi impuși cu taxe duble retroactiv, pe tot timpul dela data luării în folosință.

Deasemenea dacă pe proprietatea situată pe traseul rețelei publice de apă și canal, cu sau fără racord, s'ar construi localuri noi în cursul anului, sau s'ar transforma cele existente, cauzând o sporire a pieselor supuse la taxele de apă și canal, proprietarii sunt obligați a anunța aceste schimbări, Regiei, în scris, în termen de 10 zile dela terminarea construcției, pentru a fixa taxele cuvenite.

Cei care vor omite anunțarea, vor fi supuși pentru piesele sporite, cu taxa dublă, socotită pe o durată de șase luni, retroactiv dela data stabilirii infracțiunii.

Proprietarii de case care dăruie în cursul anului anumite încăperi sau alte piese, vor cere scăderea taxelor pentru încăperile sau piesele dăruite. Aceasta scădere se acordă numai dela data anunțării.

Cap. VI.

Taxele de canal

ART. 34. Pentru proprietățile situate pe traseul conductelor publice de canal, pe lângă taxele de apă fixate la capitolul precedent, se vor plăti pentru unitățile situate pe aceste proprietăți, indiferent dacă sunt sau nu racordate la conducta publică de canal, lunar anticipativ, următoarele taxe pașale:

- 1) Pentru fiecare încăpere din cele arătate în art. 30. Lei 11'—
- 2) Pentru fiecare cameră de baie instalată Lei 11'—
- 3) Pentru fiecare closet prevăzut cu apă și scurgere de canal Lei 11'—
- 4) Pentru fiecare pisolir cuvetă . . . „ 11'—
- 5) Pentru fiecare metru linar de pisolir (fracțiunile se calculează ca metru întreg) Lei 30'—
- 6) Pentru fiecare 6 m² de grajd de vite marl și 2 m² coteț de porci . . Lei 11'—
- 7) Pentru garaj sau șopron, pentru mașină sau trăsură cu arcuri, întrucât este construit din piatră, cărămidă sau din lemn și cu pereții tenculți, pentru fiecare suprafață întreagă de 20 m² Lei 11'—
- 8) Pentru fiecare automobil, autocamion sau autobuz fluit pe teritoriul proprietății, chiar în aer liber . Lei 15'—
- 9) Pentru fiecare trăsură cu arcuri Lei 11'—
- 10) Pentru fiecare fântână cu debit constant în raport cu dimensiunile orificiului și anume:
 - a) 2 mm. Lei 22'—
 - b) 3 mm. „ 27'—
 - c) 4 mm. „ 30'—
 - d) 5 mm. „ 37'—
 - e) peste 5 mm. „ 75'—
- 11) a) Pentru fiecare bazin cu o suprafață până la 2 m² și un metru adâncime Lei 22'—
- b) Pentru fiecare bazin mai mare, însă până la 100 m³ volum, se va plăti taxa unitară de atâtea ori câteori mărima între cubajul stabilit la punctul a), iar peste 100 m³ după convenție specială.
- c) Pentru fiecare bazin cu un cubaj maxim 0,25 m³. Lei 11'—

Cap. VII.

Apometri

ART. 35. Regia este obligată ca în termen de un an dela data intrării în vigoare a prezentului regulament, să instaleze apometre la toate proprietățile, atât particulare cât și publice precum și la cișmelele racordate la conductele publice de apă.

Costul apometrului, cheltuielile de montare și instalare le suportă în întregime proprietarul imobilului. Întreaga instalație însă trece în grija și supravegherea exclusivă a uzinelor, care au obligația de a o ține în bună stare și a înlocui apometriei defectuoși pe spesele sale. Apometrilor vor fi de o calitate bună din punct de vedere tehnic și vor fi verificați înainte de montare, la stațiunea de verificare a apometrilor, de către Oficiul de Măsură și Greutăți al Statului. Apometrilor scoși din funcțiune ca uzați, revin proprietarilor.

ART. 36. Căderea indicațiilor apometrului, se va face lunar, iar rezultatele se vor comunica în scris, proprietarului.

Cu această ocazie celitorul va atrage atențiunea proprietarului, dacă constată un consum cu mult mai mare, decât cel din lunile precedente.

ART. 37. Proprietarul are dreptul de a contesta în scris la Regie, rezultatul indicațiilor de citire, în termen de 10 (zece) zile de la luarea la cunoștință și a cere verificarea apometrului în cazul că se în-dolește de funcționarea lui exactă.

Verificarea lui se va face la stațiunea de verificare a apometrilor, în prezența delegatului Oficiului de Măsură și Greutăți al Statului.

Dacă cu ocazia verificării se va constata, că apometrul funcționează precis pe lângă respectarea toleranței de plus sau minus 5 %, proprietarul va achita la casieria Regiei suma de Lei 250, drept spese provenite din verificarea, demontarea și remontarea apometrului, în termen de 10 (zece) zile socotite de la data comunicării rezultatului verificării, iar consumul arătat de apometru rămâne bine stabilit.

În cazul însă când apometrul supus verificării se constată că funcționează defectuos, cu o diferență mai mare decât toleranța admisă de plus sau minus 5 %, cheltuielile de verificare, demontare și remontare a apometrului, cad în sarcina Regiei, iar consumul rectificat în baza datelor verificării și calculat de la ultima citire până la verificare, se va scădea sau scrie din sau în sarcina proprietarului, după abaterea indicării în plus sau în minus.

ART. 38. Dacă în termen de 10 zile, datele citirilor lunare, nu vor fi contestate, acestea rămân definitive, facturându-se consumul înregistrat conform taxelor înrate în vigoare. Contestațiile primite de Regie după expirarea termenului de 10 zile, nu vor fi luate în considerare.

ART. 39. Regia este obligată a întreține, controla și verifica apometriei montați la proprietăți, în conformitate cu legea de măsură și greutăți în vigoare. Odată cu demontarea apometrilor defectuoși, se va face și citirea indicației, în condițiunile arătate la art. 37.

În cazul defectării unui apometru în așă măsură că acesta ar deveni complet neutilizabil, Regia este obligată a-l înlocui cu un altul pe cheltuielile proprii. Dacă defectarea apometrului s'a făcut din vina proprietarului, cheltuielile de înlocuire cad în sarcina acestuia.

Nu se admit contestații în contra cantităților de apă indicată de apometru la citire, sub titlul că apa înregistrată nu s'a folosit, fie că s'a scurs în pământ, fie din cauza că robinetul sau instalațiunile interne au fost defectate, ori au rămas din întâmplare deschise.

ART. 40. În cazul că proprietarul de case mai mari, ar solicita instalarea de apometri pe conductele interne, în scop de a cunoaște consumul pe apartamente, Regia este obligată a instala apometri de diametru corespunzător.

Cheltuielile de cumpărare, montare și verificare a acestor apometri, vor fi suportate de către proprietar, de asemenea și cheltuielile de întreținere.

Căderea acestor apometrie nu cade în sarcina Regiei, ci în aceea a proprietarilor, precum și cheltuielile cu verificările periodice.

Cap. VIII.

Incassarea creanțelor

ART. 41. Taxele minimale și paușale de apă precum și taxele paușale de canal, se încasează lunar anticipativ și sunt scadente la întâi a fiecărei luni, fără a se ține seamă de eventualele contestații sau apeluri introduse chiar și în termenul reglementar, împotriva stabilirii lor.

Taxele suplimentare de apă revenite din consumul peste minimul obligator de apă, având în vedere citirile ulterioare, se facturează din lună în lună, sunt scadente și se plătesc în luna următoare, odată cu taxele minimale, în aceleași condițiuni fără a se ține seamă de eventualele contestații sau apeluri.

În aceleași condițiuni se plătesc și cheltuielile lucrărilor executate de Regie în contul abonatului, precum și toate celelalte creanțe ale Regiei, cu excepția acelor pentru care s'au stabilit alte condițiuni.

Incassările se fac la domiciliu prin încasatorii Regiei, prevăzuți cu carnet de identitate cu fotografii și cu legitimații speciale, conform cărora sunt autorizați a face încasări.

Incasatorii sunt obligați a se prezenta pentru încasarea taxelor și în general a creanțelor, numai de două ori, iar în caz cotrar vor înmâna proprietarului sau oricărei alte persoane aparținătoare familiei acestuia, la prima cerere, un avertisment prin care i se pune în vedere, că în termen de 48 de ore, încasatorul se va prezenta din nou pentru încasare.

La a doua cerere făcută fără rezultat, va înmâna un nou avertisment prin care i se atrage atențiunea, că taxele a căror încasări s'au cerut, trebuie achitate de către abonat în termen de 8 (opt) zile, la casieria Regiei.

Dacă consumatorul sau în general debitorul, nu va face plata nici după acest termen, i se va întreprinde aprovizionarea cu apă, prin închiderea conductei, fără nici un alt preaviz.

Inchiderile de apă în mod normal se fac cu ajutorul robinetelor principale din stradă.

În cazul când după data închiderii normale, consumatorul totuși nu achită restanța nici în termen de 30 de zile, se va proceda la o nouă închidere, de data aceasta însă prin tăierea racordului.

Pentru fiecare închidere sau deschidere cauzată de neplata taxelor și întrucât aceasta se va face prin robinetul principal aplicat pe racord, proprietarul imobilului este obligat a plăti o taxă de Lei 20, iar dacă închiderea de apă se face prin tăierea racordului, proprietarul este obligat a plăti o taxă de Lei 100 (una sută).

ART. 42. Dacă proprietarii de case și în general debitorii Regiei nu vor satisface obligațiilor de plată a taxelor și creanțelor restante nici după ce apa s'a oprit prin închidere, vor fi urmăriți prin organele proprii de urmărire, pe cale de execuție administrativă, conform legii pentru perceperea și urmărirea veniturilor publice.

ART. 43. Regia, în afară de urmărirea creanțelor conform legii de percepere și urmărirea veniturilor publice, își va putea asigura dreptul de încasare asupra acestor creanțe și prin înatabularea asupra proprietății respective.

Cap. IX.

Penalități

ART. 44. Consumatorii sunt obligați a utiliza instalațiunile de apă și canal precum și produsele Regiei, numai în conformitate cu prevederile prezentului regulament.

Este cu desăvârșire interzis:

a) De-a utiliza pe loc apă din fântânile publice (cișmele) pentru orice scop. Ea poate fi utilizată numai cărându-se la locul de destinație cu vase de mână.

La cișmelele stațiunilor de birji, întrebuințarea apei se va face la o distanță de cel puțin 2 metri.

b) De-a risipi apa pe proprietățile fără apometri, fie prin spălarea obiectelor sub robinet, fie prin lăsarea deschisă a robinetelor cu scopul de răcire, ferire de îngheț sau orice alt scop.

c) De-a lăsa deschise robinetele fântânilor publice, dinadins sau din negligență.

d) De a încredinșa executarea lucrărilor instalațiilor interne de apă și canal specificate la art. 48, întreprinzătorilor care nu posedă autorizații legale pentru a executa lucrări de acest fel.

e) De a întrebuința și consuma apa din conducte în mod clandestin.

f) De a deschide în mod samovolnic robinetele de închidere așezate pe conductele publice de racord, închise de organele Regiei, pentru neplata taxelor sau pentru orice alt motiv.

g) De a deteriora conductele publice de apă și canal și accesoriile acestora, sau a le mișca din loc (gra-

tar de canal, capace de camere de vizitare, vane, hidranți, etc.)

h) De a accepta și executa lucrările specificate la art. 48 fără a poseda autorizația legală.

i) De a executa fără vre-o autorizație prealabilă a Regiei, lucrări de natura celor arătate la art. 48 pct. a, d, și în fine de a angaja la executarea lucrărilor de instalare, lucrători independenți dintre aceia care nu posed certificate doveditoare a calității lor de monteurii pentru instalații de apă și canalizare.

j) Abaterea vădită dela dispozițiunile și îndrumările cuprinse în autorizație, abaterea dela proiectul de lucrări aprobat și nerespectarea instrucțiunilor pentru executarea instalațiilor interne de apă și canalizare, și în fine,

k) De a executa și desface un racord de apă sau canal în scopul de a fi reparat.

ART. 45. Călcarea acestor dispozițiuni, întrucât nu cad sub penalitățile prevăzute în legile în vigoare, se vor pedepsi:

1) Cu amenda de Lei 100—500, — în cazurile prevăzute la punctele a), b), c), și d);

2) Cu amendă dela 500 până la Lei 2.000, — în cele dela punctele e), f), h), i) și j).

3) Cu amendă de Lei 500, în cazul dela punctul k), din articolul precedent.

4) Cu o amendă dela 100—500 Lei pentru cazul prevăzut la punctul g), și numai dacă nu se constată rea credință, în caz contrar se va intenta acțiune penală.

În al doilea caz de recidivă, amenziile se vor dubla cu excepția contravenției dela punctul k, — când se va aplica amenda dublă încă la primul caz de recidivă.

În al treilea caz de recidivă, pe lângă aplicarea amenzii duble, Regia va putea cere revocarea definitivă a autorizației de instalator a recidivistului.

ART. 46. Regia, în toate cazurile de contravenție, în afară de aplicarea amenzilor regulamentare, este îndreptățită la despăgubire din partea contravenientului pentru toate pagubele suferite și constatate.

Cap. X.

Autorități

ART. 47. Actele de autoritate administrativă emanate dela Regie, pot fi contestate în termen de 10 zile libere dela primire, asupra căreia va decide Consiliul de Administrație sau prin delegație Comitetul de Direcție.

Incheerile Consiliului de Administrație pot fi atacate cu apel în termen de 10 zile libere dela primire, la forul tutelar legal, adică la Comitetul Local de Revizuire Cluj.

Incheerile Consiliului de Administrație sau prin delegație ale Comitetului de Direcție, se vor comunica părților cu motivarea lor și cu indicarea dreptului și termenului de apel.

Toate dispozițiile sau încunoștințările Regiei, se consideră comunicate în termen, dacă ele au fost înmânate pe lângă luare de dovadă, titularului sau oricărei alte persoane aparținătoare gospodăriei acestuia.

Dacă titularul sau aparținătorul gospodăriei lui refuză semnarea de primire, actul se va afișa, menționându-se refuzul și afișarea, pe dovada de înmânare. Actul afișat în atârș condițiuni se va considera ca înmănat în mod legal.

În cazuri de compositorat, toate obligațiile ce derivă din acest regulament precum și comunicările și dispozițiile Regiei, se înmânează prin afișare la proprietatea unuia dintre compositori, afară de cazul când compositorii au angajat un procurator și acest fapt a fost adus la cunoștința Regiei, care va face înmânările la adresa procuratorului.

Toate amenzile sunt scadente imediat la aplicare și încasabile la fața locului chiar cu chitanțe din chitanțier cu cotor, rămânând bineînțeles drumul apelului deschis amendatului, și în cazul anulării amenzii, Regia fiind obligată a restituți, respective a bonifica imediat sumele corespunzătoare.

Cap. XI.

B) PARTEA TEHNICĂ

Construirea instalațiilor interne de apă și canalizare

Autorizații de instalare

ART. 48. Regia va elibera autorizații de instalare:

a) În cazul introducerii oricărei instalațiuni interne de alimentare cu apă din rețeaua publică sau de canalizare.

b) În cazul modificării conductelor și a instalațiilor particulare existente.

c) În caz de racordare la conducta publică.

d) În cazul luării în folosință a conductelor și instalațiunilor terminate, prevăzute la punctul a) și b).

La cererea pentru instalațiile interne de apă și canalizare se vor anexa:

1. Planul proprietății pe care se vor instala conductele de apă și canal, arătându-se toate clădirile aflătoare pe acea proprietate, la scara 1 : 500.

2. Planul clădirilor în care se află instalațiile de apă și canalizare și pentru fiecare etaj separat, inclusiv subsolul la scara 1 : 1000.

3. Secțiunea verticală pentru conductele ascendente de apă și canal și instalațiunile racordate la ele, la scara 1 : 100.

4. Separat de acestea se anexează pentru conducta de canal proiectată, un profil longitudinal la scara 1 : 100 la lungimi și 1/10 pentru înălțimi, pe hârtie milimetrică.

Desenele dela punctul 3 se vor anexa numai la instalații mai mari, pentru edificii cu mai multe etaje, precum și în cazul înființării de instalațiuni particulare de apă și canal racordate la conducta publică. Pentru instalațiuni mai mici, construcții cu un singur etaj, anexarea desenelor dela punctul 3 nu e necesară.

Planurile vor fi înaintate în două exemplare.

În proiect se vor arăta dimensiunile interloare și materialul din care sunt făcute conductele. Tot în acest proiect se va întocmi și un tablou care va arăta numărul robinetelor de scurgere, a lavoarelor, closetelor, băilor, etc. ce vor fi instalate la fiecare etaj și care vor fi alimentate dela conductele ascendente indicate cu numere romane.

Proiectul va mai cuprinde, pentru toate clădirile ce vor fi prevăzute cu instalații de canalizare:

Planul pivniței cu conducta principală de apă a casei, cu apometrul, cu robinetul principal al casei, cu robinetul de golire și cu toate ramificațiile situate în pivnițe sau în pământ, adică conducta principală a canalizării private, împreună cu gurile de scurgere din curte, cu burlanele ce conduc apele de ploaie, locul și felul hasnalelor ce conduc apele de ploaie, locul și felul hasnalelor aflătoare pe imobil.

În planurile de canalizare se vor arăta dispozitivele ce opresc eșirea mirosului din canal (sifoanele), deschiderile de aerisire și cele de curățire.

Desenele dela punctul 1, vor fi astfel întocmite ca să rămână loc suficient pentru introducerea racordului de stradă, începând dela legătura cu conducta principală, împreună cu căminul pentru apometru, în cazul că apometrul nu se instalează în pivniță. Arătarea în desen a racordului de apă și canal și a camerei pentru apometru se va face de către personalul tehnic al Regiei.

În profilul longitudinal al canalizării, se vor specifica următoarele date:

a) Nivelul terenului și nivelul pardoselei din pivniță.

b) Cotele fundului canalurilor, la punctele de întâlnire ale conductelor și la punctele de schimbare a pantelor.

c) Pantele fundurilor dela conductele de canal.

Pentru o mai bună orientare, desenele se vor colora în mod unitar și anume: clădirile și instalațiunile existente se vor colora cu negru, iar părțile ce urmează a se desființa, cu galben. Conductele din fontă, cu albastru, țevile din plumb cu violet, țevile din fier galvanizat, cu auriu, țevile din teracotă, cu brun, în fine țevile din beton, cu verde.

Cererea va conține următoarele date:

a) Numele străzii și numărul casei și după posibilitate, numărul topografic al imobilului din cartea funduară, pentru care se cere instalarea conductelor de apă și canal.

b) Descrierea tehnică a instalațiilor proiectate.

c) Numele și locuința instalatorului.

Despre instalațiile mici, constând dintr-o singură fântână în curte, inclusiv scurgerea dela aceasta, se va face numai o schiță pe planul dela punctul 1, adică pe planul general al proprietății.

Lărgirea conductelor existente, transformarea sau demontarea definitivă a instalațiunilor (băi, lavoare, robinete de scurgere, closete, robinete de grădină,

hidranți, etc. trebuiesc la fel anunțate reglementar Regiei. Atât lărgirile cât și transformările și demontările instalațiilor trebuiesc arătate în planurile originale despre instalațiile de apă și canal, planuri ce vor fi păstrate în arhiva Regiei.

În cazul când planurile originale nu se mai găsesc la Regie, sau în ele nu s'ar mai putea opera modificările proiectate, operațiunile fiind admise numai atunci, când aceste planuri nu ar deveni neclare prin desenairea instalațiilor modificate, — se vor înaintea noului planuri detaliate cu lărgirile, transformările și schimbările proiectate.

Toți proprietarii ale căror proprietăți sunt racordate la conducta principală de apă sau canal, sunt obligați a introduce în planurile lor aflătoare la Regie, toate măsurile, transformările și schimbările făcute în trecut la instalații, schimbări rămase până în prezent neintroduse. Deasemenea sunt obligați ca la cererea Regiei să prezinte planurile privitoare la instalațiile lor particulare, în cazul când acestea nu s'ar afla în arhiva Regiei și nu vor putea dovedi că ele au fost prezentate Regiei. În caz de neconformare se vor lua măsuri pentru retragerea autorizației de apă și canal.

Planurile păstrate în arhiva Regiei, pot fi copiate în biroul Regiei de către proprietari sau de către oricare instalator autorizat.

ART. 49. În scopul proiectării canalizărilor particulare, proprietarul imobilului este obligat a cere Regiei următoarele date:

- a) Înălțimea racordului în locul indicat, în metri deasupra nivelului mării.
- b) Adâncimea racordului sub nivelul terenului.
- c) În caz de nevoie, nivelul cel mai înalt la care e de așteptat să se urce apa în canalul public, care nivel are importanță pentru canalizarea particulară respectivă.

Regia, înainte de a da autorizația, se va convinge la fața locului, că proiectul este bine întocmit. Dacă acesta nu este bine întocmit, îl va respinge, indicând modificările și completările ce urmează a se face.

După terminarea lucrărilor de instalație și înainte de a se astupa conductele, Regia va controla dacă instalațiile sunt executate în conformitate cu proiectul aprobat și numai atunci va admite legarea acestora la conductele publice de apă și canalizare.

ART. 50. Asupra cererilor înaintate pentru înființarea instalațiilor interne de apă și canal, decide Direcțiunea Regiei.

ART. 51. Pentru a obține autorizația necesară pentru racordarea instalațiilor interne de casă, se va plăti direcțiunii Regiei, înainte de începerea lucrărilor, o „taxă pentru autorizație“, pentru acoperirea cheltuielilor necesitate de examinarea proiectelor înaintate, de controlul instalațiilor interne particulare prin examinări la fața locului după executare, de punere sub preslune, etc. și anume:

- | | |
|--|-----------|
| 1. Până la suma de Lei 20.000 a valorii instalațiilor proiectate . . . | Lei 150.— |
| 2. de la 20.000 lei până la 50.000 . . . | 300.— |
| 3. de la 50.000 până la 100.000 . . . | 700.— |
| 4. peste 100.000 lei . . . | 1500.— |

Aceste taxe se vor face venit Regiei.

ART. 52. Autorizația pentru instalațiile de apă și canalizare poate fi obținută numai de proprietarii

imobilelor. Autorizațiile cerute de locatari se refuză

În numele persoanelor juridice (stat, biserică, fundație, diferite asociații, etc.) și în numele minorilor, autorizațiile vor fi cerute de reprezentanții lor legali.

Cererea și anexele cerute de art. 48, trebuie semnate și de instalatorul însărcinat cu executarea lucrărilor.

Autorizația pentru executarea lucrărilor de instalație pentru apă și canal, se comunică în scris proprietarului împreună cu un exemplar al proiectului. Despre autorizația acordată se va încunoștiința și instalatorul autorizat, însărcinat cu executarea lucrărilor.

Autorizația este valabilă timp de doi ani. Dacă în intervalul acesta lucrările nu s'au terminat încă, autorizația poate fi înnoită.

Hotărârile privind cererile pentru autorizații, se vor comunica în termen de 10 zile

Cap. XII.

Condițiunile autorizării instalațiunilor interne de apă și canalizare

ART. 53. Executarea instalațiunilor de apă și canalizare, transformarea, montarea, demontarea și modificarea instalațiunilor existente se vor executa numai de către instalatori autorizați.

Cel care nu posedă autorizație de instalator, nu poate executa vreuna din lucrările ce urmează:

- a) De a monta, repara, schimba sau demonta un closet cu spălare cu apă, piscoire, băi, cuvetă ori alte instalațiuni sau accesorii de apă.
- b) De a monta, repara, schimba sau demonta vreun robinet sau ventil, vre-o conductă de apă, de scurgere sau ventilație, conductă de prea plin, legată cu vre-o instalație de apă sau cu o conductă de canal ori drenaj.

c) De a face legătură cu o conductă de scurgere dela vre-un closet, cuvetă, baie, sau orice conductă de canal sau drenaj, vre-o legătură într-o conductă, de ventilație și o conductă de scurgere.

d) De a monta, repara, demonta sau schimba vre-un rezervor sau cisternă de apă, rezervor de spălare legat cu vre-o instalație de apă sau canalizare.

e) De a așeza vre-o conductă de canal sau drenaj, racordat la canalul public.

f) De a schimba, reconstrui, extinde, repara sau demonta ori ce conductă de scurgere legată cu vre-o conductă de canal.

g) De a racorda sau strica racordul unei conducte de scurgere, cu o altă conductă de scurgere sau canal, sau cu un rezervor pentru apă întrebuințată.

h) De a monta, repara, schimba sau demonta vre-un dispozitiv de închidere, vană sau ventil, într-o conductă de scurgere, drenaj sau canal.

i) De a construi, schimba, mări sau repara vre-un rezervor sau tanc pentru apă întrebuințată.

j) În fine, de a face orice lucrări de instalație în legătură cu apa sau canalizarea.

Pentru executarea lucrărilor specificate mai sus, se cere a avea calitatea de instalator sau monteur autorizat.

Autorizația va fi dată de Regie, pe baza unui examen depus de instalatori, în fața unei comisii

compusă din un delegat al Municipiului, un delegat al Regiei și un delegat al Instalatorilor autorizați.

Examenul vor avea loc de două ori pe an.

Antreprenorul autorizat, la lucrările întreprinse de el va angaja numai lucrători de profesiune, autorizați.

Oricare instalator autorizat este obligat a prezenta la cerere — autorizația, atât persoanei care-l angajează la executarea unei lucrări de instalație, cât și organelor de control ale Regiei.

Instalatorii autorizați și monteurii de profesiune, sunt obligați a respecta următoarele dispoziții generale:

1. Lucrările enumerate la art. 48 și pentru executarea cărora se cere autorizația Regiei, se pot începe numai după primirea acestei autorizațiuni.

2. Lucrările să fie executate în strictă conformitate cu planurile aprobate și cu „Instrucțiunile pentru executarea instalațiilor interne de apă și canalizare”, atât privitor la materialele întrebuințate, cât și la calitatea manoperei prestate.

3. Instalatorul sau monteurul însărcinat cu executarea lucrării este răspunzător față de Regie, în ce privește executarea lucrărilor, conform prevederilor regulamentare.

4) Instalatorul sau monteurul autorizat cu executarea unei lucrări de instalație internă, este obligat a anunța în scris Regia, de terminarea lucrării pentru ca ea să poată fi controlată de către organele de control ale Regiei. Conductele și instalațiile vor rămâne deschise până după examinarea lor de către organele de control ale Regiei, care aprobându-le va elibera certificatul de control.

Examinarea se face în decurs de maximum 48 ore de la încunoștințarea Regiei.

5. Dacă organele de control ale Regiei, la examinarea finală făcută, conform normelor stabilite în „Instrucțiunile pentru executarea instalațiilor interne”, vor constata, că lucrarea executată este defectuoasă și neconformă cu prescripțiile stabilite, astfel încât ea necesită o nouă examinare, instalatorul sau monteurul autorizat este obligat a plăti Regiei din nou taxa pentru controlul instalațiilor, care va fi data aceasta de Lei 200.

6. Dacă cu ocazia inspecției și a examinării finale se constată că lucrarea execută sau materialul întrebuințat, nu corespunde instrucțiunilor pentru executarea instalațiilor interne, materialul fiind defectuos, proprietarul sau procuratorul lui este obligat a lua măsurile de înlocuire sau repararea lui, conform dispozițiilor din instrucțiuni.

Până la repararea sau înlocuirea instalațiilor ori a unor părți din instalație, găsite defectuoase cu ocazia controlului, Regia va refuza autorizarea luării lor în folosință. Pentru repararea sau înlocuirea lor se acordă un termen de 30 de zile, socotite de la data examinării. Dacă defectele nu sunt reparate nici după expirarea acestui termen, ameninșând a prejudicia interesele de ordin general (sanitar, polițienesc, incendiere, etc.), Regia sub rezerva aprobării ulterioare a Consiliului de Administrație, le va înlocui sau repara în contul proprietarului sau a celor în drept. Această cheltulă cauzată Regiei, proprietarul este obligat a o achita în termen de 30 de zile, socotite de la data comunicării.

Dacă instalația de apă sau canalizare, nu corespunde proiectului inițial sau este greșit executată, ori nu resistă probelor de presiune (10 atmosfere), ea nu va fi racordată la conducta publică atât timp cât nu va fi executată în conformitate cu proiectul aprobat de Regie și a dispozițiilor reglementare, luate de organul de control al Regiei, ca rezultat al examinării făcute la fața locului.

În cazul când proprietarul refuză sau întârzie să se conformeze, se va aplica procedura arătată la alinatul precedent.

Dacă amplificarea sau transformarea unei instalații de apă sau canalizare găsite în funcțiune nu corespunde condițiilor regulamentare, Regia va fixa un termen potrivit pentru modificare, — proprietarul fiind obligat a executa lucrarea ordonată. În caz de neconformare și dacă se prejudiciază interesele de ordin general (sanitar, polițienesc, incendiere, etc.), Regia va executa modificarea necesară prin organele proprii, în contul proprietarului.

Prin examinarea instalațiilor particulare, Regia nu-și asumă nici o răspundere în ce privește materialul întrebuințat și calitatea lucrului, pentru aceasta rămâne răspunzător instalatorul.

ART. 54. Conducte de casă se pot construi numai pe teritoriul proprietății respective.

Fiecare imobil trebuie alimentat cu apă sau canalizat separat. Este interzis a se întrebuința o singură conductă pentru două sau mai multe imobile. În cazul când se împarte vre-un imobil, instalațiile de apă și canalizare se vor transforma corespunzător cu situația creată în urma împărțirii proprietății. Unul dintre cei doi proprietari va fi obligat a și racorda instalația separată, la conducta principală.

În cazuri excepționale, Consiliul de Administrație al Regiei poate permite în mod provizoriu, până la revocare, ca o conductă particulară să traverseze imobilul vecin dar numai cu învoirea proprietarului acelui imobil și în cazul că dreptul de servitute este înscris în cărțile funduare. În regulă generală, fiecare imobil se racordează la conducta publică într-un singur loc.

Mai multe racorduri se pot admite excepțional, când acestea alimentează separat conducte interioare cu totul independente unele de altele.

ART. 55. Materialele admise de a fi introduse în canale sunt:

a) Toate apele folosite și murdare precum și fecalele, care înainte de a intra în conductă sunt diluate în așa fel încât apa le poate ușor transporta.

b) Apele de ploie.

Este interzis a introduce în canale materiale dăunătoare acestora, cum ar fi de exemplu materiale inflamabile, lichide mai calde decât 35° Celsius sau cari conțin săruri, acizi sau materiale alcaline.

Apele murdare conținând materiale de această natură, trebuiesc neutralizate spre a putea fi introduse în canalul public, prin filtru de nisip, separatoare de benzină, de ulei, dezinfectare, diluare, răcire, tratare cu var, etc.

ART. 56. Normele pentru racordarea conductelor de apă și canal sunt:

a) Sub denumirea de racord, se înțeleg instalațiile cu ajutorul cărora apa se introduce în așa nu-

mitale conducte particulare, înființate în interiorul imobilelor sau conductei de canal, care leagă instalațiile interne cu conducta publică de canal.

b) La racord aparțin toate construcțiile și piesele așezate în scopul de mai sus, începând dela conducta publică din stradă, până la marginea imobilului. Aici aparține și apometru montat în cămin sau pivniță, inclusiv toate piesele și instalațiile lui necesare.

c) Racordurile conductelor particulare la conductele publice și părțile conductei particulare situate pe teritoriu public, precum și cele care sunt situate între limita teritoriului public și apometru, adică căminul de control al apometrului, de asemenea și montarea apometrului, le construiește, adică le furnizează exclusiv Regia. Proprietarul imobilului este obligat a rambursa casieriei Regiei cheltelile acestor lucrări sau furnituri în termen de 30 de zile dela prezentarea facturii. Aceste cheltuieli se facturează pe baza prețurilor unitare stabilite după costul materialelor, manoperei, regiei și înoirii.

Conductele particulare situate pe teritoriu public împreună cu toate accesoriile lor de pe acest teritoriu, până la apometru, trec în proprietatea Regiei.

Întreținerea racordurilor pe această porțiune, cade în sarcina Regiei. Excepție face cazul, când stricăciunile au fost cauzate de către părți.

d) Diametrul inferior al țevii de ramificare este de cel puțin 20 mm. Această dimensiune crește în raport cu întinderea și consumul de apă a conductei particulare.

e) Perforarea conductei publice este admisă pentru diametrul de 20 mm. și 25 mm.; între 32 mm. și 40 mm. se fac două perforări de câte 25 mm., iar începând dela diametrul de 50 mm. se prevede întrebuințarea unei piese speciale de racord.

f) În cazul perforării conductei publice, racordul se face cu țevi din plumb cu căptușală de cositor sau cu interiorul cositorit, având dimensiunile stabilite în „Instrucțiunile pentru executarea instalațiilor interne”. În cazul când se intercalează o piesă specială de racord, se întrebuințează exclusiv, țevi din fontă asfaltată, la interior și exterior, în stare fierbinte și conform normelor existente.

g) Perforarea conductei publice într'un sector ce se găsește în exploatare se face în general sub presiune.

h) Perforările se execută vertical adică în partea superioară a conductei publice, în schimb racordarea cu piese speciale, se face lateral.

Pentru perforare se întrebuințează robinete de sondaj din metal, cu diametrul de 20 sau 25 mm. și becuri corespunzătoare de sondaj, sau se întrebuințează ventile de sondaj. La diametre mai mari de 50 mm. racordurile se fac prin piese fasonate dublu „U” patente, montându-se în ambele cazuri pe aceste piese imediat vana de închidere pentru racordul respectiv.

i) Legarea țevii din plumb de robinetul de sondaj, se face numai prin cot de metal.

j) Fiecare racord de apă trebuie să fie prevăzut cu un apometru.

Apometru se poate așeza și în pivniță, sau într-o cameră a imobilului, într'un loc ușor accesibil și ferit, pentru a fi apărat de deteriorări sau îngheț.

Porțiunea conductei de apă, dela locul intrării

conductivei în imobil până la apometru, trebuie să rămână deschisă pentru a putea fi ușor controlată. Această montare se face numai la acele case, unde limita de construcție cade chiar în limita teritoriului public; în toate celelalte cazuri, unde nu se poate monta apometru în interiorul imobilului, se va construi la marginea proprietății dinspre stradă, pe teritoriu public, un cămin de apometru din plăci de beton armat cu dimensiunile interioare de 80 cm. lățime, 120 cm. lungime, în direcția țevilor de introducere și în adâncime de 150 cm. Căminul va fi prevăzut cu intrare de coborât, închis cu o placă acoperitoare din fontă în dimensiuni de 54/56 cm. Capacul căminului trebuie așezat mai ridicat decât nivelul trotuarului, pentru a preveni intrarea apelor de ploaie în cămin. Trotuarul se va reface în așa fel, încât în jurul capacului să rămână o pantă pentru îndulcirea diferenței de nivel.

Direcțiunea Regiei poate renunța la construirea unui cămin pentru apometru, în cazul când întreaga instalație internă constă dintr-o singură fântână de curte. În acest caz se admite montarea apometrului în căminul fântânii, când aceasta este reglementar executată, având dimensiunile fixate pentru căminul de apometru. Fântâna de curte poate să fie la o distanță de cel mult trei metri dela marginea imobilului dinspre teritoriu public. Această abatere dela modul normal de montare, se admite numai provizoriu, urmând ca la o eventuală amplificare ulterioară a instalațiilor interne ale imobilului, să se monteze apometru sau într'un cămin special, sau în pivnița imobilului. Cheltuielile ocazionate de aceste modificări, cad în sarcina proprietarului.

Proprietarul este obligat a încunoștința Regia, în termen de 24 ore, despre un eventual defect, pe care l'ar observa la conducta de canal, contrar se va face pasibil de o amendă de maximum 500 Lei. Repararea defectelor se face exclusiv de către organele Regiei, în cel mult 24 ore dela primirea avizului proprietarului.

k) În racordul fiecărei case, unde apometru nu este montat într'un cămin așezat pe teritoriu public, se aplică un robinet principal de închidere, care va fi așezat pe trotuar și prevăzut cu toate accesoriile necesare. Începând dela un diametru de 40 mm. adică la racordurile făcute din tuburi de fontă, se întrebuințează vane cu bride și accesoriile corespunzătoare.

Felul de montare al apometrului

1) La apometrii de 13, 20, 25 și 30 mm.

Înainte apometrului și după acesta se va monta câte un ventil de trecere, iar dela aceste ventile, trecerea se va face pe conductele de plumb, prin piese de metal sudate pe țevă de plumb. Apometril vor avea, ambele capete prevăzute cu ghivint de gaz, care se înșurubează în ventilele de trecere. Ventilul montat după apometru va fi prevăzut cu un robinet de golire.

2) Apometrii de 40 mm. și mai mari.

Apometril vor fi prevăzuți cu bride, conform normelor întrebuințate în Cluj, pe care se montează vane cu bride, având diametre corespunzătoare diametrelor dela apometru. La întreprinderile industriale precum și la imobilele prevăzute cu hidranți de foc,

se va face o ramificație de conductă închisă în funcționării apometrului, prin o vană de Regie, care să permită demontarea apometrului ca trecerea apei să fie întreruptă. Ramificația considerându-se ca o parte integrantă din racord, speșele instalării acestuia, cad în sarcina proprietarului.

l) Dimensiunile racordurilor de canal.

Racordurile de canal vor avea un diametru de cel puțin 150 mm.

m) Materialul conductei de racord la conducta publică de canal va fi de teracotă, beton armat, eternit sau beton. Conductele de racord se vor executa în înbinări etanșe.

n) Panta cea mai mică a racordurilor de canal este 1:100, iar panta cea mai mare admisă este de 1:10.

o) Vărsarea în canalurile principale se face de regulă în partea superioară a canalului principal, cât se poate de-asupra umerilor. Teava de racord va fi legată de canalul principal prin intermediul unei piese speciale de legătură, fasonată din beton. În planul orizontal, canalul de legătură trebuie să formeze un unghi de 60° cu axa canalului principal, în sensul opus scurgerii.

p) Regia facturează cheltuielile lucrărilor și instalațiilor de racordare, în sarcina proprietarului de imobil, conform prețurilor unitare stabilite, ținându-se seamă de costul materialelor, manoperei regiei și reînnoirii, comunicate prin devize preliminare.

ART. 57. Proprietarul imobilului este obligat, să întrețină în perfectă stare, instalațiile de apă și canalizare, făcând imediat reparațiile necesare, conformându-se întru totul dispozițiilor reglementare ce i se dau în acest scop de către Regie.

Dacă proprietarul refuză să execute reparațiile impuse de Regie, sau nu le execută în termenul fixat, Regia le va executa pe cheltuiela proprietarului, în sensul aliniatului 2, punctul 6 al art. 59 din prezentul regulament.

Dacă proprietarul imobilului, intenționează a-și dărâma casa, el este obligat a anunța în scris Regia despre aceasta, pentru a desființa la timp racordurile de apă și canal, în care caz cheltuielile lucrărilor de desființare a racordurilor cad în sarcina proprietarului, facturându-se pe baza prețurilor unitare de mai sus. În acest caz proprietarul este obligat a rambursa casieriei Regiei cheltuielile, în termen de 30 zile dela data înaintării facturii.

ART. 58. Garajele publice de automobile, atelierele de reparat automobile, precum și depozitele și garile de benzină, sunt obligate a instala în apropierea receptoarelor, separatoare de benzină și ulei, cu funcționare automată, întrebunțându-se numai acelea sisteme de separatoare, care examinate fiind de Regie, s'au găsit corespunzătoare. Mărimea instalației ce urmează a se instala se stabilește de Regie, dela caz la caz, după mărimea garajului sau atelierului.

Receptorii de apă, așezați în curte sau în dușumea, trebuiesc prevăzuți cu grătare având ochiurile de 20 mm. cu sifon și cu reținător de nisip.

Cap. XIII.

Dispozițiuni finale și transitorii

ART. 59. Regia va elibera „Instrucțiuni pentru executarea instalațiilor interne de apă și canalizare”, cuprinzând dispozițiunile privitoare la executarea lucrărilor interne de apă și canalizare, materialele admise spre întrebunțare, cât și dimensiunile pieselor admise în instalații etc. pe cari le va pune în aplicare după aprobarea lor de către Consiliul de Administrație.

ART. 60. Actualele instalații de apă și canalizare, făcute în baza autorizațiilor anterioare, vor putea fi utilizate și mai departe. Regia însă, își rezervă dreptul de a le revizui și întrucât nu vor mai rezista presunții, sau vor prezenta defecte importante, va putea dispune ca ele să fie modificate sau schimbate.

Proprietarul imobilului, găsit și verificat că are instalația internă de apă și canalizare defectă, este obligat a o repara sau schimba, în termen de 60 de zile, dela data primirii avizului din partea Regiei. După acest termen se va proceda la închiderea apei.

În cazul când se constată un defect care ar avea vre-o influență dăunătoare asupra conductelor publice sau asupra posibilităților de alimentare cu apă, Regia va schimba cât mai neîntârziat instalația defectuoasă pe cheltueala proprietarului, iar factura va fi achitată la Regie în termen de 30 de zile.

Controlul instalațiilor și încercarea conductelor de apă la presiune, se face de către Regie, pe cheltuiela acestuia, dându-se eventual o nouă autorizație.

Încercarea conductelor se face la presiune de 10 atmosfere.

Art. 61. Toate dispozițiunile regulamentelor anterioare sunt și rămân abrogate.

Art. 62. Prezentul regulament va intra în vigoare după aprobarea definitivă din partea autorităților tutelare.

Aprobat de Comisia Interimară a Municipiului Cluj, în ședințele din 29 Decembrie 1932, 5 și 12 Ianuarie 1933, sub No. 1529/1933.

Președintele Comisiei Interimare:

Dr. Victor Delcu.

Secretar General:

Aurel Moga.

Aprobat de Ministerul de Interne, Direcțiunea Administrației Locale sub No. 19.454 din 12 Oct. 1933, în urma avizului Consiliului Superior al Administrației Întreprinderilor și Avuțiilor Publice No. 45 din 18 Aug. 1933 și a Deciziunii Comitetului Central de Revizuire Secția II. No. 388 din 13 Septembrie 1933.